

Fitting instructions

Make: Peugeot/Citroën

Partner/Berlingo; 2008->

Type: 5155



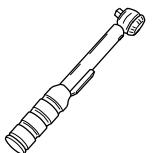
94/20/EC

Couplings class: A50-X

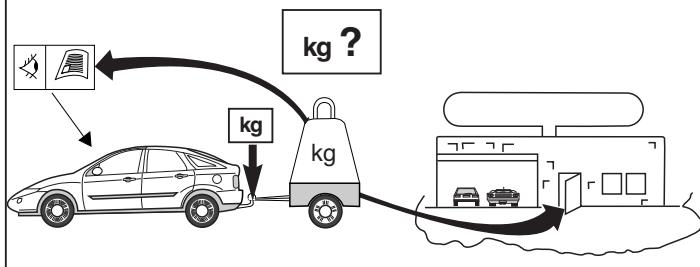
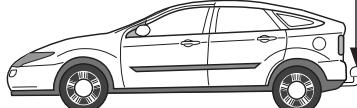


e11 00-7413

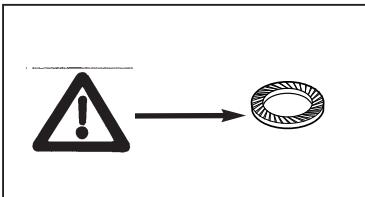
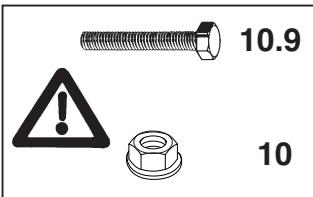
0km



1000km

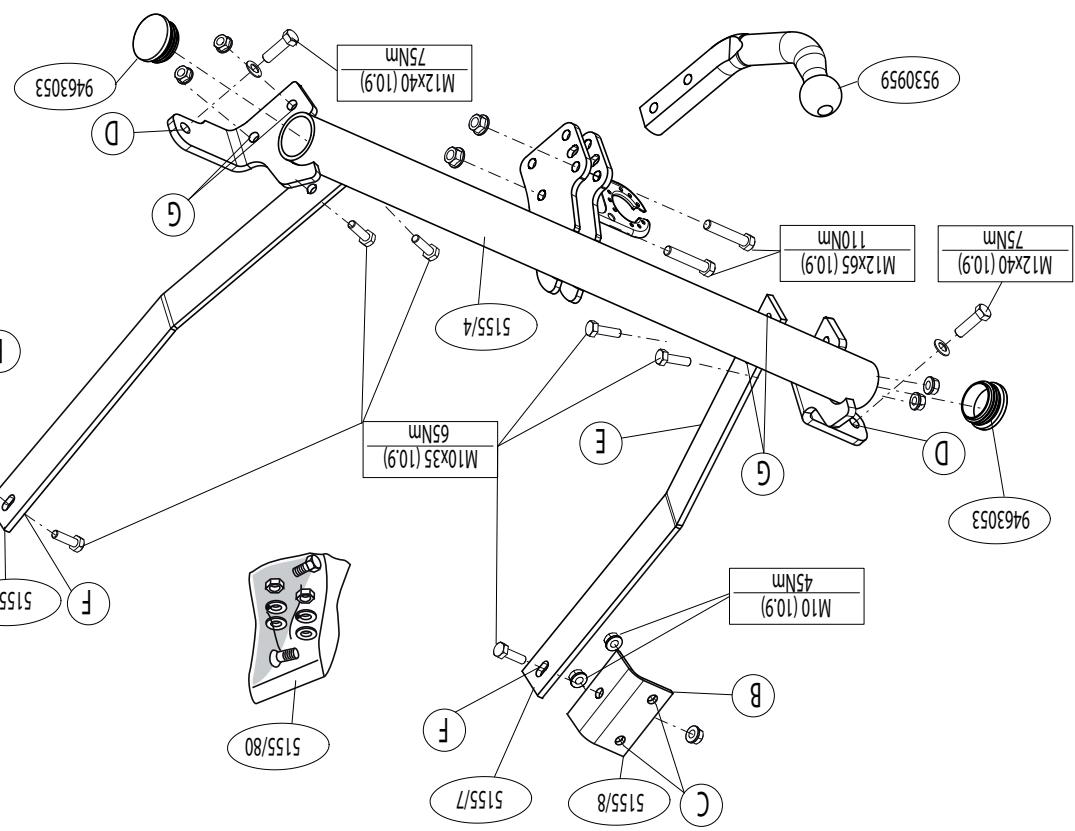
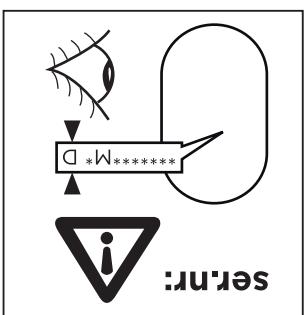
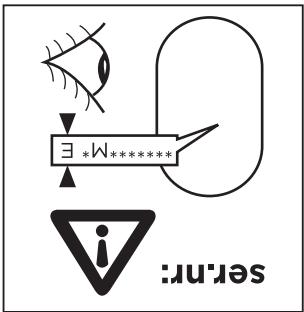


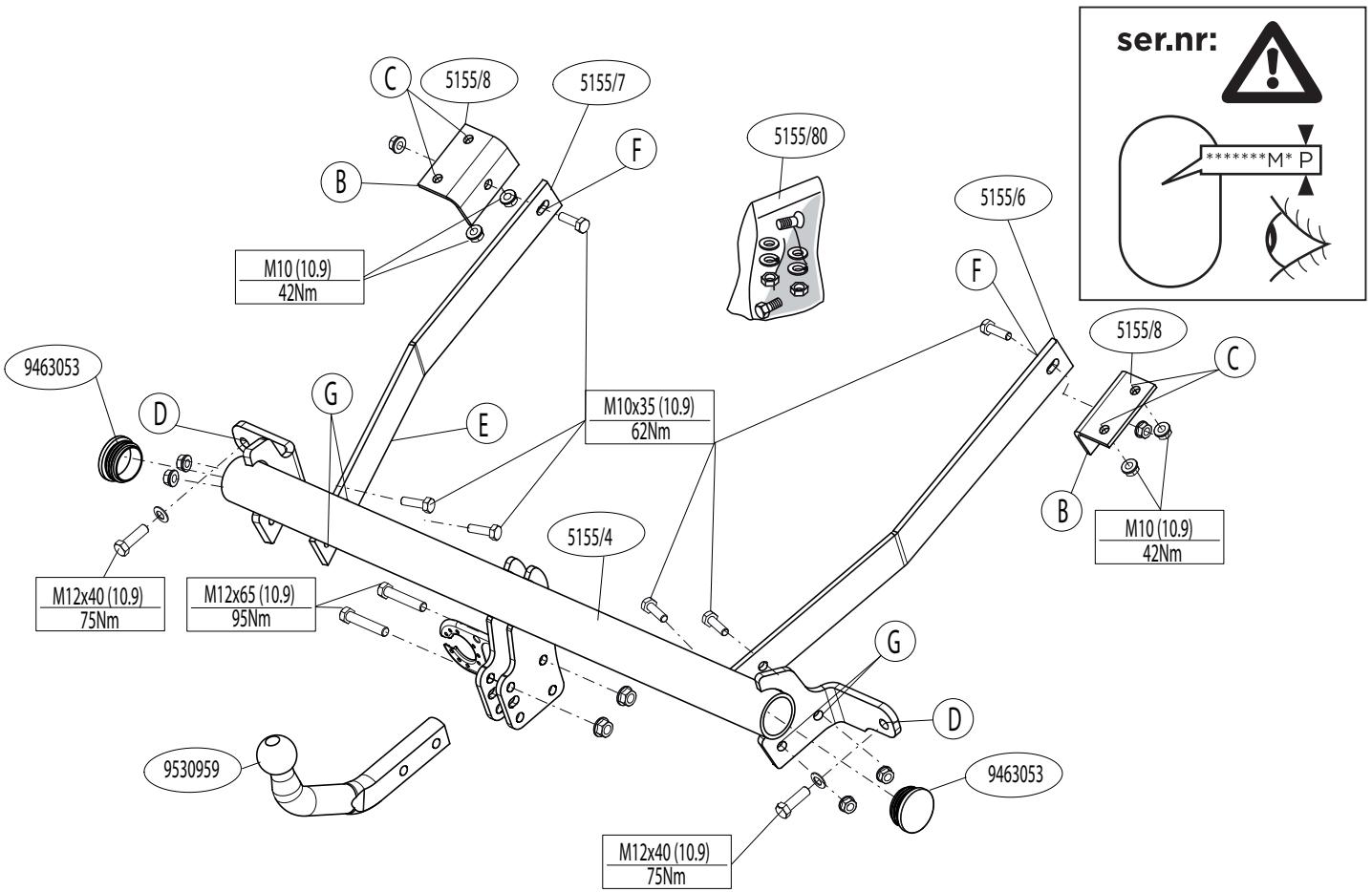
D-Value: 8,7 kN



© 515570/09-09-2013/1

© 515570/09-09-2013/14





© 515570/09-09-2013/3

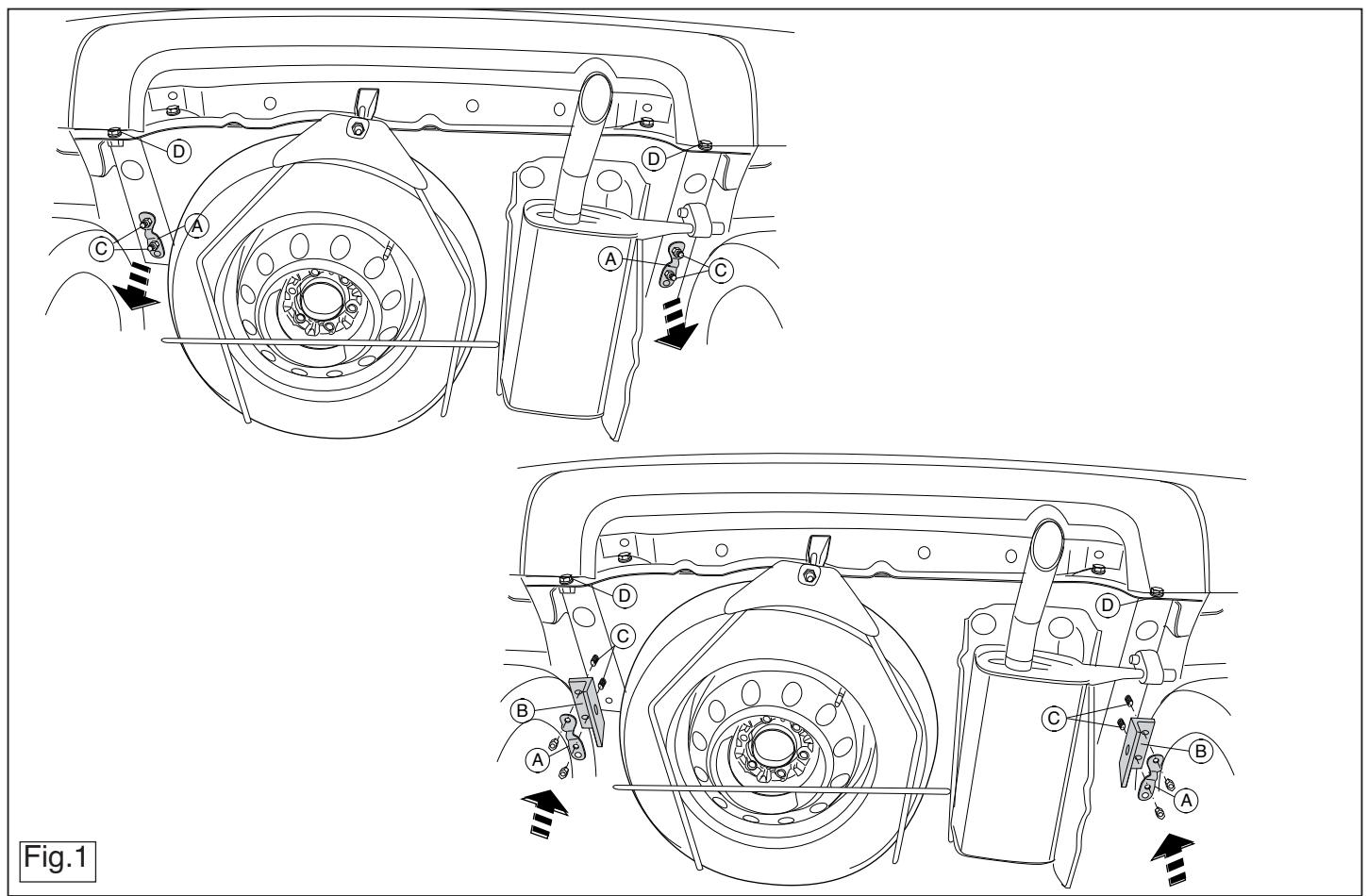


Fig.1

© 515570/09-09-2013/12

1. Use the two included caps to stop both ends of the tube from supports A at the left and right. See figure 1.

2. Remove if present supports A at the left and right. See figure 1.

3. Position supports B and attach them at points C, fitting the whole thing finger-tight. See figure 1.

4. Remove the bolts D to the right and left.

5. Fit the tow bar on the rear panel of the vehicle at points D and fit the whole thing finger-tight.

6. Position the supports E and attach them at points F and G, then fit the whole thing without fully tightening.

7. Fit the ball hitch, including socket plate.

8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
NOTE:
Should this installation process entail the cutting of the bumper – con-
tinue's responsibility for any matters arising as a result of this miscom-
munication. The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s)
“of the vehicle”.

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting
points.

* Consult your dealer for the maximum tolerance pull weight and ball hitch

GB FITTING INSTRUCTIONS:

onger gedurende de geschriften en het gebruik van andere dan de voor geschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onder-

BELANGRIJK:

1. Sluit beide uitreindien van de bus af met de twee bigleverbredie doppelen.

2. Demonteer indien aanwezig de steunen A links en rechts. Zie figuur 1.

3. Plaats de steunen B en benvestig deze op de punten C, monteer het gehele handvat. Zie figuur 1.

4. Verwijder de bouten D links en rechts.

5. Monteer de trekhaak op de achterwand van het voertuig op de punten D, monteer de trekhaak geheel handmatig.

6. Plaats de steunen E en benvestig deze t.p.v. de punten F en G, monteer het geheel los-vast.

7. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.

8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

9. Raadpleeg voor demonstratie en montage van voertuig onderdelein het werkplaats handboek.

10. Raadpleeg voor montage en benvestiging middelen de schets.

Voor dat u met de monitorgroep begint dient u op het typerplaatje te kiezen welke schets, in de handelidings, van toepassing is.

MONTAGEHANDELIEDING:



Информацио^нната структура на пакета е представена в табл. 1.

8. ЗАХІДНІЙ БЕЗОПАСНОСТІ РАННІХ СОВІТІВ СОВІЄТСЬКОГО СОЮЗУ ІМЕНІ ІЛЛІЧІВСЬКОГО

pressure of your vehicle.

* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonserverung (Wachs) und Antidröhnenmaterial entfernt werden.

* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die beiden Enden des Rohrs mit den zwei mitgelieferten Kappen abschließen.
2. Falls vorhanden die Halterungen A links und rechts abmontieren. Siehe Abbildung 1.
3. Die Halterungen B anlegen und bei den Punkten C halbfest anbringen. Siehe Abbildung 1.
4. Schrauben D links und rechts entfernen.
5. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten D halbfest an der Rückwand des Fahrzeugs anbringen.
6. Die Halterungen E anlegen und bei den Punkten F und G befestigen. Alles halbfest montieren.
7. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Fermer les deux extrémités du tube d'attelage avec les deux bouchons fournis.
2. Démonter si présents les supports A à gauche et à droite. Voir la figure 1.
3. Positionner les supports B et les fixer aux points C, monter l'ensemble sans serrer. Voir la figure 1.
4. Enlever les boulons D à gauche et à droite.
5. Fixer l'attache-remorque à l'arrière du véhicule aux points D, monter l'ensemble sans serrer.
6. Positionner les supports E et les fixer à l'emplacement des points F et

© 515570/09-09-2013/5

DŮLEŽITÉ

* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou náštěru snížující hluk, odstraňte je.

* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.

* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**

* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.

* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

* Společnost Brink neodpovídá za příme ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnkélől.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkélől.

* **Fürás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a miányag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót őrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Zárja le a cső két végét a mellékelt sapkákkal
2. Távolítsa ha aktuális el a A a bal és jobb oldalon. Lásd az ábrát 1.
3. Állítsa az B tartókra, és csatlakoztassa őket a C pontokon, majd húzza meg ujjjal a rögzítéseket. Lásd az ábrát 1.
4. Távolítsa el az anyákat D a jobb és bal oldalra.
5. Illessze a vonórudat az D pontokhoz a jármű hátfalához, majd húzza meg ujjjal a rögzítéseket.
6. Helyezze el a E támasztékokat és illessze a F és G pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
7. Helyezze fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztőlemezzel együtt.
8. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékkig.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Закрыть оба конца трубы двумя колпаками, входящими в комплект поставки.
2. Снять если имеется кронштейны А слева и справа. См. рисунок 1.
3. Установить кронштейны В и закрепить их в точках С, затянув крепежный материал не до конца. См. рисунок 1.
4. Удалить болты D слева и справа.
5. Установить букирный крюк на задней стенке автомобиля в точках D, затянув крепежный материал не до конца.
6. Поставить кронштейны Е и прикрепить их в точках F и G, закрепив не до конца.

© 515570/09-09-2013/10

Lør at værige nogenlunde spændende sammenstødt, er det vigtigt at amneser senesnummumeret på typopladeren, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-

MONTAGEVEJLEDNING:

- * Om det finns ett bitumen - eller stötdämpande lagar vid kontaktytor skal
detta avlägsnas.
- * Kontakta återforsäljaren om fördonet eventuellt bär modifieras.
- * Om det finns ett bitumen - eller stötdämpande lagar vid kontaktytor skal
tyck.
- * Vid borrhning skal man se till att elektrisk-, broms- og bransledehingama
inte skradas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvestmutter-
na.
- * Efter att dräget är monterat, placera monteringsanvisningen till sams-
mans med bilens övriga dokument.
- * Brink är inte ansvarig för skada som orsakats direkt eller indirekt av fel-
aktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra mon-
teringsmetoder och prosser än de som beskrivs, samt felaktig tolkning
av dessa monteringsinstruktioner.

Se verkstadsanboken för demonstrering och monteringsmaterial.

Se klassen för monterings och monteringsmaterial.

Se delar.

8. Momentdräg alla skruvar och muttrar enligt figurern.

7. Montera klistringen inklusive kontaktplatton. heла utan att dra åt ordentligt.

6. Montera studion E och fast dem vid punktarna F och G, fast sedan det dras åt helt.

5. Montera dragkroken vid punktarna D mot fördonets bakvägg utan att dra åt helt.

4. Avlägsna till höger och vänster skruvorna D.

3. Placerar halslare B och fast vid punktarna C utan att dra åt helt. Se figur 1.

Kuzávření obou konců trubice použíte dvě přiložená vložka

Sejmíte podkůd exstisťují podpořy A nalevo a napravo. Viz schéma 1.

Ujmíste podkůd exstisťují podpořy B přiložte je k bodům C, utahněte různé tenky cevky. Viz schéma 1.

Odstříháte strouhy D nalevo a napravo.

Přiložíte tazhou tyč na zadní panel vozidla k bodům D a utahněte různé tenky těsně.

Ujmíste podkůd exstisťují E a připevněte je v bodech F a G, pak připevněte celou tužku až dole ji plňte utahli.

Připevněte k užovou tazhou hlinicí včetně destičky se zásuvkou.

Uzávěr všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkres-

8. Připevněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkres-

7. Připevněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkres-

6. Ujmíste podkůd exstisťují podpořy A připevněte

5. Odstříháte strouhy D nalevo a napravo.

4. Ujmíste podkůd exstisťují podpořy A nalevo a napravo. Viz schéma 1.

3. Ujmíste podkůd exstisťují podpořy B přiložte je k bodům C, utahněte různé tenky cevky. Viz schéma 1.

2. Sejmíte podkůd exstisťují podpořy A nalevo a napravo. Viz schéma 1.

1. Kuzávření obou konců trubice použíte dvě přiložená vložka

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčtu.

Před demonštrací a montáží část vozidla konzultujte montážní příručku.

POKYNY K MONTAZI CZ

- * Mikaili kinnityskondisida on bittumi - tai tarinannestokreers, see on posistera-
- * Väa.
- * Auton vettamäärä sallituu enim määiskuormitusta on tiedustellava Jäileen-
- * Myytävä.
- * Portaressa on luolehdittava silta, ettei ei jouduta kosketuksin sahko-, ja eri - tai porttarien johojen kanssa.
- * Poista, "mikäli oljemassa", pistehtisustasmuttereidet muovisuojuksell.
- * Namä seenuusohjeet on asennuksen jälkeen sallittavat yhdestässä ajo-
- * Brink ei ole vastuussa viottumisesta, joka on suraan täi epäsuoraa-
- aikheutunut varastaa seenuusohjeita samoin kuin sopimattomien työkalu-
- jen käytöstä, muidenkin kuin ohjissa maanmittauksen aseenuusmenetelmiin tai valinngiedien käytöstä sekä kyseisien aseenuusohjeiden varainlukiminaasta.

MONTERRINGSANVISINGAR:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-
sulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-trépidement qui recouvre éventu-
lement les points de fixation.
- * Pour conserver le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la
route lorsque le véhicule. Veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en particulier si les passagers endommagé les conducteurs de électrique, de
trente et caténaires.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure
par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après
montage de l'attelage.
- * Brin déclinaison toute responsabilité pour les dommages qui pourraient
directement ou indirectement résulter d'un manque incorrect, y compris
l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi de
moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulte d'une interprétation
inexacte des présentes instructions de montage.

REMARQUE:

8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

7. Monter la barre de roue complète la prise électrique.

6. monter l'ensemble sans serrer.

5. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

4. Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

ASSENNSOJEE! ■

- uych nákrétk.
- Stosowacé narétki oraz śruby gatunkowe dostażone w komplecie.
- Nutrzymy wągke kule w czystości, oraz pampietę o regularnym jem. [je] smarowa-
- Hak holowniczy zarejestrować w staciagnostycznej.
- Zasłoswanie się do poważnych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przed każdym okresem rejestru.
- * Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednictwem bezprawnych skutków niewłaściwego montażu niezgodnych z instrukcjami.

1. Luk begge rørender med de medfølgende propper
2. Demonter om de findes støtterne A til venstre og højre. Se fig. 1.
3. Anbring beslagene B og fastgør dem på punkterne C, fastgør det hele med håndkraft. Se fig. 1.
4. Fjern bolte D til venstre og højre.
5. Monter trækkrogen på køretøjets bagvæg på punkterne D, fastgør det hele med håndkraft.
6. Anbring støtterne E og monter disse ved punkterne F og G monter det hele manuelt.
7. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
8. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værkøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejtløkning af den medfølgende montagevejledning.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del

enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la resña de montaje.

1. Use los dos tapones incluidos para cerrar ambos extremos del tubo.
2. Retire si presentes los soportes A a la izquierda y a la derecha. Véase la figura 1.
3. Colocar los soportes B y fijarlos a la altura de los puntos C, montar el conjunto sin apretar mucho. Véase la figura 1.
4. Desmontar los tornillos D a la izquierda y a la derecha.
5. Coloque el enganche para remolque en el panel trasero del vehículo en los puntos D y colóquelo todo apretando a mano.
6. Colocar los soportes E y fijarlos a la altura de los puntos F y G, montar el conjunto sin apretar mucho.
7. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
8. Apriete todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consultese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indi-

© 515570/09-09-2013/7

cados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Chiudere entrambe le estremità del tubo con i tappi in dotazione
2. Smontare se presente i sostegni A a sinistra e a destra. Vedi figura 1.
3. Montare i sostegni B e fissare il tutto manualmente in corrispondenza dei punti C. Vedi figura 1.
4. Rimuovere il bulloni D a sinistra e destra.
5. Montare il gancio traino manualmente nella parte posteriore del veicolo, in corrispondenza dei punti D.
6. Posizionare i sostegni E e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti F ed G.
7. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.



INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Użyj dwóch dołączonych zaślepek do zablokowania obu końców rury
2. Zdemontować gdy obecny wsporniki A po lewej i po prawej stronie. Patrz rysunek 1.
3. Umieścić wsporniki B i umocować je w punktach C, całość lekko przy mocować. Patrz rysunek 1.
4. Usunąć śruby D po lewej i po prawej stronie.
5. Zamontować hak holowniczy na tylniej ścianie pojazdu w punktach D, całość lekko przymocować.
6. Umieścić wsporniki E i umocować je w punktach F i G, lekko przymocować całość.
7. Zamontować drag kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcone.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspaw-

© 515570/09-09-2013/8